



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance ordinaire du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec le 17 avril 2018.

Minutes of the proceedings of a regular session of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre located at 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on April 17, 2018.

Le secrétaire général a confirmé qu'il y avait quorum et la vice-présidente a déclaré la séance ouverte à 18 h 38.

The Secretary General established that quorum was met and the Vice-Chair called the meeting to order at 6:38 p.m.

### COMMISSAIRES PRÉSENTS / COMMISSIONERS PRESENT

D. Lamoureux  
L. Llewelyn Cuffing  
D. Smith  
A. Capobianco Skipworth  
C. Craig  
H. Dumont  
G. Giummarra

M. Gour  
C. Horrell  
D. Lamoureux  
A. Mazur  
D. Butler

**Commissaires parents / Parent Commissioners**  
T. Aguiar  
A. Audet  
P. Michaud  
C. Courtney

### Par appel conférence/By conference call :

Aucun/none

### Ayant prévu leurs absences/Regrets :

P. Booth Morrison

### Absents/Absences:

Aucune/none

### Aussi présents

Sylvain Racette, directeur général  
John McLaren, secrétaire général  
Hélène Coupal, directrice des ressources humaines  
Mary Williams, directrice des services éducatifs  
Chantale Scroggins, directrice des services complémentaires

### Avant prévu leurs absences

Lucie Roy, directrice générale adjointe et directrice de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle  
Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles

### Présence notée

Membres du public présents.

### Also present

Sylvain Racette, Director General  
John McLaren, Secretary General  
Hélène Coupal, Director of Human Resources  
Mary Williams, Director of Educational Services  
Chantale Scroggins, Director of Complementary Services

### Regrets

Lucie Roy, Assistant Director General and Director of Adult and Continuing Education  
Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources

### Presence noted

Members of the public were present.

## **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Craig, appuyé par la commissaire Dumont, que l'ordre du jour soit adopté et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## **DÉBUT DU HUIS CLOS**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Giummarra, appuyé par la commissaire Capobianco Skipworth, que le conseil entre en huis clos à 18 h 38.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## **FIN DU HUIS CLOS**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Gour, appuyé par le commissaire Giummarra, que le conseil sorte du huis clos à 19 h 55.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

## **ADOPTION OF THE AGENDA**

IT IS MOVED by Commissioner Craig, seconded by Commissioner Dumont, that the agenda be adopted and that a copy be appended to the Minutes of this meeting.

**UNANIMOUS**

## **IN COMMITTEE**

IT IS MOVED by Commissioner Giummarra, seconded by Commissioner Capobianco Skipworth, that Council enter into committee at 6:38 p.m.

**UNANIMOUS**

## **OUT OF COMMITTEE**

IT IS MOVED by Commissioner Gour, seconded by Commissioner Giummarra that Council arise from committee at 7:55 p.m.

**UNANIMOUS**

Résolution B661-20180417

### **DEMANDE DE RÉVISION D'UNE DÉCISION RELATIVE À UN TRANSFERT FORCÉ DE L'ÉCOLE SECONDAIRE ST. JOHNS**

CONSIDÉRANT que le 10 avril 2018, l'élève XXXX72620109 de l'école secondaire St. Johns, fut transféré de cette école à l'école secondaire régionale Héritage, conformément à la *Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogues dans les écoles* de la Commission scolaire Riverside et à l'article 242 de la *Loi sur l'instruction publique* ;

CONSIDÉRANT que l'article 9 de la *Loi sur l'instruction publique* permet aux parents de demander au Conseil des commissaires de réviser une décision concernant leur enfant ;

Resolution B661-20180417

### **REQUEST TO RECONSIDER A DECISION RELATIVE TO A FORCED TRANSFER FROM ST. JOHNS HIGH SCHOOL**

WHEREAS on April 10, 2018, student XXXX72620109 attending St. Johns High School was transferred from that school to Heritage Regional High School in accordance with Riverside School Board's *Policy to Maintain a Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools* and Article 242 of the *Education Act*;

WHEREAS Article 9 of the *Education Act* provides that parents may request the Council of Commissioners to reconsider a decision affecting their child;

CONSIDÉRANT que les parents de l'élève XXXX72620109 ont demandé une révision de la décision administrative de transférer l'élève ; et

WHEREAS the parents of student XXXX72620109 have lodged an appeal of the administrative decision; and

CONSIDÉRANT que la demande de révision de la décision du directeur général à l'effet de transférer l'élève en question à l'école secondaire régionale Héritage fut présentée au Conseil des commissaires ;

WHEREAS the appeal of the decision of the Director General to transfer said student to Heritage Regional High School has been heard by the Council of Commissioners;

CONSIDÉRANT les arguments des parents et de la directrice de l'école secondaire St. Johns, Colleen Lauzier, présentés au Conseil des commissaires ;

WHEREAS the parents and the Principal of St. Johns High School, Colleen Lauzier, presented their arguments to Council;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Lamoureux, appuyé par la commissaire Llewelyn Cuffling, que le Conseil des commissaires maintienne la décision du directeur général concernant le transfert forcé de l'élève XXXX72620109 de l'école secondaire St. Johns.

IT IS MOVED by Commissioner Lamoureux, seconded by Commissioner Llewelyn Cuffling, that the Council of Commissioners uphold the decision of the Director General in the matter of the mandatory transfer of student XXXX72620109 from St. Johns High School.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Le directeur général a expliqué le processus de réintégration et le Conseil des commissaires est prêt à recevoir une requête de réintégration à la troisième étape de l'année scolaire 2018-2019.

The Director General then explained the process of reinstatement and that the Council of Commissioners would be open to hearing a Request for Reinstatement for the third Semester of the 2018-2019 School Year.

Le commissaire Lamoureux a présidé la séance ordinaire du Conseil des commissaires.

Commissioner Lamoureux chaired the Regular Meeting of the Council of Commissioners.

#### **APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 20 MARS 2018**

#### **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING HELD ON MARCH 20, 2018**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn Cuffling, appuyé par la commissaire Smith, que le procès-verbal de la séance ordinaire du 20 mars 2018 soit adopté.

IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn Cuffling, seconded by Commissioner Smith, that the Minutes of the meeting held on March 20, 2018, be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

#### **SUIVI DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 20 MARS 2018**

#### **BUSINESS ARISING FROM THE MARCH 20, 2018 MINUTES**

Aucun.

None.

## **QUESTIONS DU PUBLIC : 20 h 10**

Veronica Thomas : Mme Thomas souligne que le Centre d'art de Prévile s'engage auprès de la communauté depuis les 50 dernières années. Mme Thomas dit s'inquiéter de la nouvelle politique de location des locaux. Le commissaire Lamoureux a répondu que la consultation publique a lieu jusqu'au 9 mars 2018 et que les points soulevés ont fait l'objet d'une discussion qui se poursuivra lors de la séance de travail.

Eric Madsen : Le directeur général du Centre d'art de Prévile a demandé si une entente pluriannuelle est envisageable. Le commissaire Lamoureux a répondu que le conseil d'établissement de chaque école prend les décisions quant à la location des lieux scolaires. Sylvain Racette, directeur général, a ajouté que les locations d'une durée de moins d'un an sont gérées par les conseils d'établissement. M. Madsen demande à la Commission scolaire Riverside de faire preuve de souplesse.

Olivier Bourreau : M. Bourreau a suggéré que la Commission scolaire Riverside tienne compte du statut caritatif du Centre d'art de Prévile lors de l'adoption de la Politique de location des locaux.

Mme Thomas a demandé au Conseil des commissaires de considérer les impacts de la politique de location des locaux telle que proposée. Elle demande si la Commission scolaire Riverside serait intéressée à mettre sur pied une équipe de travail sur les impacts de la politique de location des locaux proposée. Elle a également demandé des renseignements concernant le seuil de 50 % de participation des élèves de Riverside.

### **PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL** **Rapport du président – D. Lamoureux**

20 février : Conseil des commissaires de la CSR  
26 février : Comité d'éducation de la CSR  
26 février : Séance de travail de la CSR

## **QUESTIONS FROM THE PUBLIC: 8:10 p.m.**

Veronica Thomas: Said that the Prévile Fine Arts Center has been involved in the community for the last 50 years. Ms. Thomas said she is worried about the new proposed Policy on the Rental of Facilities. Commissioner Lamoureux responded that the public consultation is ongoing until May 9, 2018 and that the points raised were already discussed and will continue to be discussed at Work Session.

Eric Madsen: Director General of Prévile Fine Arts Center asked whether a multi-year agreement would be an option. Commissioner Lamoureux responded that the Governing Board of each school decides on the rental of the school premises. Sylvain Racette, Director General, said that rentals of less than one year are under the purview of the Governing Boards. Mr. Madsen is asking that Riverside School Board show flexibility.

Olivier Bourreau: Said that Riverside School Board should consider that Prévile Fine Arts Center's charitable status should be kept in mind when adopting the Policy of the Rental of Facilities.

Ms. Thomas asked the Council of Commissioners to think about the impact of the proposed Policy of the Rental of Facilities. She is asking whether Riverside School Board would be interested in creating a Task Force on the impact of adopting the proposed Policy of the Rental of Facilities. She also inquired about the threshold of 50% Riverside students.

### **CHAIRMAN AND DIRECTOR GENERAL** **Chair's report – D. Lamoureux**

February 20: RSB Council of Commissioners  
February 26: RSB Education Committee  
February 26: RSB Work Session  
March 2: QESBA Strategic Plan

2 mars : Plan stratégique de l'ACSAQ  
 7 mars : Consultation de l'ACSAQ auprès des ministres  
 12 mars : Comité des ressources humaines de la CSR  
 Comité de parents de la CSR  
 13 mars : Comité de vérification et des ressources matérielles de la CSR  
 Séance de travail de la CSR  
 14 mars : Comité de direction « Spring Conference » de la CSR  
 26 mars : Comité d'éducation de la CSR  
 27 mars : Foire internationale à l'école Good Shepherd  
 29 mars : Plan stratégique de l'ACSAQ  
 3 avril : Comité de liaison avec le DG de la CSR  
 4 avril : Congrès annuel à la CSR  
 Comité des relations professionnelles des cadres de la CSR  
 6 avril : Conseil d'administration de la CSR  
 9 avril : Comité de parents de la CSR  
 10 avril : Comité de vérification et des ressources matérielles de la CSR  
 Séance de travail de la CSR  
 11 avril : Comité consultatif étudiant de la CSR  
 12 avril : Rencontre avec l'école REACH

March 7: QESBA Consultation with Ministers  
 March 12: RSB Human Resources Committee  
 RSB Parents Committee  
 March 13: RSB Finance and Material Resources  
 RSB Work Session  
 March 14: RSB Spring Conference Steering Committee  
 March 26: RSB Education Committee  
 March 27: Good Shepherd International Fair  
 March 29: QESBA Strategic Plan  
 April 3: RSB DG Liaison  
 April 4: RSB Spring Conference  
 RSB Management Resource Committee  
 April 6: QESBA Board of Directors  
 April 9: RSB Parents Committee  
 April 10: RSB Finance and Material Resources  
 RSB Work Session  
 April 11: RSB Student Council  
 April 12: Meeting with REACH School

Rapport du directeur général – S. Racette

Director General's report – S. Racette

## **SUIVI**

## **BUSINESS ARISING**

### **LES SUJETS AYANT FAIT L'OBJET D'UNE ATTENTION PARTICULIÈRE**

### **TOPICS THAT REQUIRED SPECIAL ATTENTION**

Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogues dans les écoles :

Policy to Maintain a Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools:

Depuis la dernière séance du Conseil, il y a eu :

Since the last Council meeting, there has been:

- Un transfert obligatoire pour possession de drogues et d'un couteau
- Un transfert obligatoire pour possession de drogues.

- One mandatory transfer for possession of drugs and a knife
- One mandatory transfer for possession of drugs

Les élèves transférés dans une autre école continuent de recevoir nos services afin de

The students who were transferred from their school are still serviced by Riverside School

les aider à faire face aux évènements qui ont mené à leur transfert obligatoire.

## RÉUNIONS

### Mars :

- 21 mars – Réunion de LCEEQ – Sujets d'intérêt : La santé mentale dans nos établissements et les stratégies provinciales 0-8.
- 22 mars - LEARN BOD – Sujets d'intérêts : NEXTSchool et l'ECQ
- 23 mars - Réunion de l'ADGESBQ – Sujets d'intérêt : Collect Info, légalisation de la marijuana, nouvelles mesures, sécurité des informations, plan d'engagement vers la réussite
- 23 mars - Réunion de la CAP – Sujet d'intérêt : Quel est le modèle CAP
- 26 mars – Réunion du comité d'éducation : plan d'engagement vers la réussite, le nouveau plan stratégique du MEES, codification, les nouveaux cours d'éducation financière et d'histoire

### Avril:

- 4 avril – Réunion de la MRC – Sujet d'intérêt : structure administrative et soutien aux écoles
- 5 avril - PIDIGECS – Plan d'engagement vers la réussite
- 11 avril – Réunion du conseil consultatif étudiant : consultation pour le plan d'engagement vers la réussite
- 11 avril – Réunion de bienvenue
- 12 avril – Conférence annuelle de LCEEQ
- Sujet d'intérêt : révision annuelle et orientations stratégiques

## ÉVÈNEMENTS

- 27 mars – Foire internationale de l'école Good Shepherd
- 28 mars – Projet *Learning Commons* de l'école secondaire régionale Heritage
- 6 avril – La coupe des enfants de l'école Saint-Lambert
- 11 avril - Exposition des projets BI de l'école internationale Courtland Park

Board to help them address the events that led to their mandatory transfer.

## MEETINGS

### March:

- March 21 - LCEEQ Meeting – Hot topics: Mental health in our institutions + Provincial 0-8 strategies
- March 22 - LEARN BOD – Hot topics: NEXTSchool and ECQ funding
- March 23 - ADGESBQ Meeting: Hot topics: Collect Info, Legalization of Marijuana, New measures, Security of information, Commitment to success plan
- March 23 - CaP Meeting – Hot topic: What is the CaP model
- March 26 - Education Committee Meeting: Commitment to success plan, the new MEES strategic plan, coding, the new financial and history courses.

### April:

- April 4 - MRC Meeting - Hot topics: the admin structure and support to schools
- April 5 - PIDIGECS – Commitment to success plan
- April 11 - Student Advisory Meeting: Consultation on the commitment to success plan
- April 11 - Welcome Back Meeting
- April 12 – LCEEQ Annual Seminar - Hot topics: The annual review and strategic orientations

## EVENTS

- March 27 - Good Shepherd School International Fair
- March 28 - Learning Commons Project at Heritage Regional High School
- April 6 - Saint-Lambert's Kids Cup
- April 11 - Courtland Park International School IB Projects Exhibition
- April 13 – School Success Team Meeting on collaboration

- 13 avril – Réunion pour l'équipe d'école responsable de la réussite sur la collaboration
- 13 avril – Mois de la lecture à l'école Good Shepherd – Visite et lecture à Mme Sarah – 5<sup>ème</sup> année et Mme Diana – élèves de la 6<sup>ème</sup> année
- 17 avril – Échanges Jeunesse Canada du YMCA – projet de recyclage de bicyclettes (et de la bonne bannique)
- 17 avril – Semaine de la lecture à l'école Terry Fox – visite et lecture aux élèves de 3<sup>ème</sup> année de Sylvie Archambault

### **POUR VOTRE INFORMATION**

- Le plan stratégique du MEES est disponible.
- Une nouvelle mesure est disponible. Les fonds seront transférés aux écoles.
- Il y aura un taux de taxe scolaire unique pour la région de la Montérégie.
- Nous étions fermés hier.
- Grève des autobus – ( Dan Spector – Entrevue téléphonique avec Global News)
- La Politique sur l'apprentissage des langues déposée pour fins de consultation est officiellement retirée.

### **CHAPEAU**

- ACCESS: Zone 16-24 (22 étudiants lors de la journée d'ouverture)
- Les prix Étincelle visent à valoriser le travail des membres du réseau scolaire qui s'impliquent dans l'amélioration de l'enseignement de la lecture et qui alimentent la passion de lire dans leur entourage. Ces prix consacrent leur influence positive auprès de leurs collègues ainsi que sur la réussite des jeunes et leur contribution au développement d'habitudes de lecture tout au long de la vie. Le personnel de l'école Royal Charles a nommé une des nôtres, Gigi Nadeau, pour ce prix. Sa candidature a été retenue, ce qui n'est pas surprenant considérant le travail exceptionnel qu'elle fait dans nos écoles. Pour plus de renseignements, veuillez

- April 13 - Good Shepherd School Reading Month – Visited and read to Ms. Sarah - Grade 5 and Ms. Diana - grade 6 students
- April 17 - YMCA Youth Exchange Program - Bike Recycling Project (and yummy bannock)
- April 17 – Terry Fox School Reading Week – visited and read to Sylvie Archambault's grade 3 students

### **THINGS YOU SHOULD KNOW**

- MEES Strategic Plan is out
- New measures issued. The money will be disbursed to the schools.
- School taxes will be one rate across the Montérégie
- We closed yesterday
- Bus strike – (Dan Spector – Global News phone interview)
- Language policy that went out for consultation is officially pulled

### **HATS OFF**

- ACCESS: Zone 16-24 (22 students on opening day)
- Prix Étincelle – Are awards acknowledging the efforts of people in the education system who seek to improve the way reading is taught in schools, and who have been able to spark a love of reading in those around them. The prizes are given in recognition of the positive impact these people have on their colleagues and on student success and for their contribution to the development of lifelong reading habits. Royal Charles staff nominated our very own Gigi Nadeau for this prize and, without any surprises considering the amazing work she is doing in our schools, Gigi's nomination was retained. For more information, visit:

visiter la page suivante :

[http://www.education.gouv.qc.ca/referenc  
es/concours-et-prix/prix-en-lecture/prix-  
etincelle/](http://www.education.gouv.qc.ca/referenc<br/>es/concours-et-prix/prix-en-lecture/prix-<br/>etincelle/)

[\(http://www.education.gouv.qc.ca/en/  
references/contests-and-awards/  
reading-awards/prix-etincelle-spark-  
awards/\)](http://www.education.gouv.qc.ca/en/<br/>references/contests-and-awards/<br/>reading-awards/prix-etincelle-spark-<br/>awards/)

- Comité consultatif étudiant 2017-2018

- o *École secondaire régionale Centennial* : **Jamal Bawa, Madison Arns et Nicolas Matthews**
- o *École secondaire régionale Heritage* : **Shane Fiset et Eva Lauf**
- o *École secondaire Saint-Johns* : **Sophie Malley et Pacey Vanier**
- o *École secondaire internationale de Saint-Lambert* : **Alyssa Bartuccie et Johnathan Bell**
- o *ACCESS* : **Diego Nasser, Nilofar Gulamyar, Faiz Baigum Shahizada et Arghawan Kazimi**

- *Lauréats 2017 du prix d'histoire du gouvernement du Canada\** :

- o *École secondaire régionale Centennial* : **Kevin Amalfi, Jamal-Ziyan Bawa, Alexis Cairns, Jasmine Ferreira, Sean MacGregor, Kaël McKeown-Opasinski, Laiba Zaman**
- o *École secondaire régionale Heritage* : **Ruby Gosa, Patrick Charles Poulin**
- o *École secondaire internationale de Saint-Lambert* : **Alec Vong**

- *Les lauréats de la Médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec* :

- o *École secondaire régionale Centennial* : **Jasmine Ferreira**
- o *École secondaire Saint-Johns* : **Pacey Vanier**

Comité des parents : C. Courtney

La réunion du comité de parents eut lieu le 9 avril 2018.

- *2017-2018 Student Advisory Committee:*

- o *Centennial Regional High School*: **Jamal Bawa, Madison Arns and Nicolas Matthews**
- o *Heritage Regional High School*: **Shane Fiset and Eva Lauf**
- o *St. Johns High School*: **Sophie Malley and Pacey Vanier**
- o *Saint-Lambert International High School*: **Alyssa Bartuccie and Johnathan Bell**
- o *ACCESS*: **Diego Nasser, Nilofar Gulamyar, Faiz Baigum Shahizada and Arghawan Kazimi**

- *2017 Government of Canada History Awards recipients\**:

- o *Centennial Regional High School*: **Kevin Amalfi, Jamal-Ziyan Bawa, Alexis Cairns, Jasmine Ferreira, Sean MacGregor, Kaël McKeown-Opasinski, Laiba Zaman**
- o *Heritage Regional High School*: **Ruby Gosa, Patrick Charles Poulin**
- o *Saint-Lambert International High School*: **Alec Vong**

- *Quebec Lieutenant-Governor General Awards Recipients\**:

- o *Centennial Regional High School*: **Jasmine Ferreira**
- o *St. Johns High School*: **Pacey Vanier**

Parents' Committee: C. Courtney

The Parents' Committee met on April 9, 2018.



Politique relative à la communication : Les parents devraient faire partie de la clientèle interne. Le comité de parents aimerait avoir un processus de renvoi pour les conseils d'établissement dans le cas où un membre du conseil d'établissement se voit refuser l'utilisation de la liste de distribution et qu'il n'est plus en mesure de transmettre de l'information aux parents par l'adresse courriel de la commission scolaire.

Communications Policy: Parents should be part of internal clientele. The Parent Committee would like there to be an escalation process for the Governing Boards to follow, in the event that a Governing Board member is denied use of the distribution list and restricted from transmitting information to the parents via the school board's email.

Une mise à jour du processus de révision pour l'élection des membres au EHDA : Un processus d'élection par application est privilégié et sera soumis au département des services complémentaires pour révision.

An update on the revision process to elect members to the ACSSSN: An election process by application is favored and will be brought to Complimentary Services for review.

Karen Delage du Centre jeunesse a fait une présentation au comité de parents axée sur les problèmes de communication.

A presentation from Karen Delage from Youth Protection Services was made to the Parents' Committee, focusing on communication breakdown.

La résolution suivante concernant la Politique relative à la communication a été adoptée :

The following resolution regarding the proposed Communication Policy was passed:

- 1) Étant donné que la Commission scolaire Riverside peut seulement communiquer avec les enfants par l'intermédiaire des parents, les parents devraient continuer de faire partie de la « clientèle interne ».
- 2) Le terme « Parents » devrait être maintenu dans la section 3.1.
- 3) La Politique relative à la communication devrait traiter des communications des conseils d'établissement aux parents de l'école. Notamment, la politique devrait fournir ce qui suit :
  - a) Les directives et les limites des communications du conseil d'établissement aux parents (par l'intermédiaire de la direction d'école), y compris les exigences suivantes :
    - i) Une description factuelle et objective des situations pour lesquelles l'attention des parents est requise ;
    - ii) Un langage respectueux et approprié ;
    - iii) Un lien évident avec le mandat du conseil d'établissement ;

- 1) Given that Riverside School Board may only communicate with the students via the parents, parents should remain part of the "Internal Clientele".
- 2) The term "Parents" should remain in section 3.1.
- 3) The Communication Policy should address communication from the Governing Boards to the school's parent population, specifically, it should provide:
  - a. Guidelines on and limitations of communications from the Governing Board to the parents (via the school principal), including the following requirements:
    - i. A factual and impartial description of the context requiring parent's attention
    - ii. Respectful and appropriate language
    - iii. Clear connection to the mandate assigned to the Governing Board
    - iv. Justification for any limitations imposed by the school board
  - b. An escalation process for Governing Boards in the event that the school

- iv) Une justification pour toute limite imposée par la commission scolaire.
- b) Un processus de renvoi pour le conseil d'établissement dans le cas où la commission scolaire bloque toute communication aux parents.

board blocks any communication to the parent population.

Une discussion eut lieu concernant la Politique de location des locaux.

A discussion occurred in regards to the Policy on Rental of Facilities.

Les parents ont été informés qu'une assemblée publique aura lieu concernant le plan d'engagement vers la réussite.

Parents were advised of the Town Hall regarding the commitment to success plan.

La prochaine réunion du comité de parents est prévue le 7 mai 2018.

The Parents' Committee will meet again on May 7, 2018.

Rapport du comité EHDA :

ACSSSN Report:

La réunion du comité EHDA eut lieu le 22 mars 2018 et les membres ont eu droit à une présentation concernant l'approche par objectifs pour encourager les élèves à penser en termes de ce qu'ils aiment au lieu de ce en quoi ils excellent, et ce, dès la 5<sup>ème</sup> année, dans le but de réduire le stress engendré par les prises de décisions, une situation de plus en plus commune chez les élèves de 10<sup>ème</sup> année.

The ACSSSN Committee met on March 22, 2018 and received a presentation regarding the goal-oriented approach that encourages students to think along the lines of what they enjoy vs what they are good at as early as the 5<sup>th</sup> grade, with the goal of reducing stress related to decision-making that is more and more common in 10<sup>th</sup> grade students.

La prochaine réunion est prévue le 26 avril 2018.

The next meeting is scheduled for April 26, 2018.

Comité consultatif EHDA : C. Courtney

Special Needs Advisory Committee: C. Courtney

La réunion du comité consultatif EHDA eut lieu le 22 mars 2018.

The Special Needs Advisory Committee met on March 22, 2018.

La prochaine réunion est prévue pour le 26 avril 2018.

The next meeting is scheduled for April 26, 2018.

**RAPPORTS** (comités)

**COMMITTEE REPORTS** (committees)

Exécutif – D. Lamoureux

Executive – D. Lamoureux

Aucun.

No report.

La prochaine réunion est prévue le 1<sup>er</sup> mai 2018.

The next meeting is scheduled for May 1, 2018.

Consultatif de transport – L. Llewelyn Cuffling

Aucun.

La prochaine réunion est prévue le 8 mai 2018.

Éducation – D. Smith

La réunion eut lieu le 26 mars 2018.

**CSC – S. Frechette**

- Le comité a été informé que les agents de développement communautaire (coordonnateurs) des CSC ont pris part à l'exercice pour identifier les priorités liées à la Politique de la réussite éducative.
- Un document énumérant les activités de tous les CSC a été distribué.
- Des questions ont été posées à savoir si la Commission scolaire Riverside planifie ajouter de nouveaux CSC et comment les informations concernant les activités des CSC sont diffusées.

**Plan d'engagement vers la réussite – S. Racette**

- Mise à jour du statut de l'élaboration du plan d'engagement vers la réussite. Au début du mois de mars, le MEES a produit trois des cinq guides pour l'élaboration du plan d'engagement vers la réussite. La semaine dernière, le MEES a publié son plan stratégique. Discussion concernant le processus de consultation (comment y arriver) dans le cadre d'une assemblée publique.

**Suivi sur les résultats ministériels 2016 – M. Williams/J. Saada**

- Louise Bourque et Alison Ingram ont discuté des résultats en histoire et elles ont présenté quelques possibilités grâce au Système de gestion de base de données (SGBD). Elles ont mis en lumière l'importance du contexte afin de mieux comprendre les données, et ce, au-delà des chiffres, soulignant la valeur

Transportation Advisory – L. Llewelyn Cuffling

No report.

The next meeting is scheduled for May 8, 2018.

Education – D. Smith

The Education Committee met on March 26, 2018.

**CLC – S. Frechette**

- The Committee informed that Community Development Agents ( CDAs) (coordinators) from CLCs were taken through the Policy on Educational Success exercise, identifying priorities.
- A document was distributed listing the activities of each CLC.
- Questions were raised as to whether adding CLCs is planned at Riverside School Board, and how information about CLC activities is disseminated.

**Commitment-to-Success Plan – S. Racette**

- Update on the status of the development of the Commitment-to-Success Plan. In early March, the MEES produced the first three guides (of five) tied to the development of the Commitment-to-Success Plan. Last week, the MEES issued its strategic plan. Discussion on the consultation process (how it can occur) in a town hall setting.

**2016 Ministerial Results Follow-Up – M. Williams/J. Saada**

- Louise Bourque and Alison Ingram spoke about History results and presented some of the possibilities afforded by the Database Management System (DBMS). They highlighted the importance of context in better understanding the data regardless of numbers, underscoring the value of School Success Teams in this area.

des équipes d'école responsables de la réussite dans ce domaine.

#### **Suivi sur l'apprentissage des langues – M. Williams/J. Saada**

- Le 21 mars 2018, Dre Corinne Haigh de l'Université Bishop's et Dre Caroline Erdos, une orthophoniste de l'Hôpital général de Montréal qui travaille actuellement sur le projet *Advancing Learning in Differentiation and Inclusion (ALDI)*, ont été invitées à faire une présentation lors d'une réunion commune des représentants des directions d'école primaire et secondaire ainsi que des secteurs des adultes et de la formation professionnelle. Cette présentation était intitulée *Learning an Additional Language: Examining the Research Evidence Pertaining to Typically Developing and At-Risk Children*. Les enseignants de toutes les écoles y étaient également invités, libérés pour cet événement par le département des services éducatifs.
- Une brève explication d'une proposition soumise au MEES pour un projet d'exploration de la compétence en lecture chez les étudiants de Secondaire 3, en collaboration avec Dre Corinne Haigh et Dre Caroline Erdos.

#### **Suivi sur le cours d'éducation financière et le cours d'histoire – L. Bourque**

- Éducation financière : Un prototype est utilisé pour approfondir la discussion sur le programme mais le MEES n'a pas exprimé son intention d'exiger un examen pour ce cours dans les années à venir. La Commission scolaire Riverside a offert de libérer les enseignants pour leur permettre de développer du matériel. Une rencontre est prévue en juin pour rassembler les enseignants du cours d'éducation financière.
- Histoire : Développement professionnel continu pour les enseignants de Secondaire 3 et 4, y compris un atelier avec Dr Alain Breuleux de l'Université McGill. Il y a un intérêt pour travailler

#### **Language Development at Riverside School Board Follow-Up – M. Williams/J. Saada**

- On March 21, 2018, Dr. Corinne Haigh, from Bishop's University, and Dr. Caroline Erdos, a Speech and Language Pathologist from the Montreal Children's Hospital currently working for Advancing Learning in Differentiation and Inclusion (ALDI), were invited to present at the joint Principals' Meeting, which included representatives from the elementary, secondary, adult and vocational sectors. Their presentation was called *Learning an Additional Language: Examining the Research Evidence Pertaining to Typically Developing and At-Risk Children*. Teachers from every school were invited to attend by release provided by Educational Services.
- Brief explanation of a proposal submitted to MEES for a project to investigate reading competency in Secondary 3 students, in collaboration with Dr. Corinne Haigh and Dr. Caroline Erdos.

#### **Financial Education and History Courses Updates – L. Bourque**

- Financial Education: The prototype serves to further discussion on curriculum but no intention expressed by the MEES to have an examination in this course in later years. Release time has been offered by Riverside School Board to schools to create materials. June meeting anticipated bringing Financial Education teachers together.
- History: On-going professional development for secondary 3 and 4 teachers, includes work with Dr. Alain Breuleux from McGill University. Interest in looking to work more closely with cycle 3 elementary and cycle 1 secondary teachers in Social Studies together to

avec les enseignants du programme *Social Studies* du 3<sup>ième</sup> Cycle du primaire et de la 1<sup>ère</sup> année du secondaire pour les aider à développer les compétences efficacement.

- Des questions ont été soulevées à savoir si le programme a été modifié correctement compte tenu des préoccupations liées à la représentation des groupes minoritaires.

#### **Codification – K. Rye/B. Dobbs**

- Présentation sur la codification, explication de la différence entre la codification (pensée calculatoire) et la programmation (langage). La codification englobe les compétences transversales et existe pour toutes les disciplines et la vie de tous les jours, au-delà des outils technologiques. Il convient de le souligner afin que tous les enseignants, peu importe la discipline, puissent voir de quelle façon ils peuvent contribuer au développement de leurs élèves afin que tous les étudiants puissent bénéficier de cette collaboration.

#### **Varia**

- L. Roy a avisé le comité d'éducation des résolutions qui seront présentées par le Conseil des commissaires concernant les requêtes auprès du MEES pour obtenir une autorisation afin d'offrir des programmes supplémentaires à ACCESS.
- Discussion des études en parallèle.

La prochaine réunion est prévue le 30 avril 2018.

érification (Finances/Ressources matérielles)  
P. Booth Morrison

La réunion eut lieu le 10 avril 2018.

Sujets discutés :

Finance : Taxation scolaire 2018-2019. La loi 166 sera en vigueur dès le 1<sup>er</sup> juillet 2018. Le taux sera de 0,17832 par 100 \$.

support competency development in efficient ways.

- Question raised regarding whether the curriculum was adequately modified in light of concerns expressed regarding the representation of minority groups.

#### **Coding – K. Rye/B. Dobbs**

- Presentation given on coding, highlighting the difference between coding (computational thinking) and programming (language). Coding involves cross-curricular competencies and exists throughout all disciplines and daily life, beyond the technological tools. This needs to be underscored so that all teachers, regardless of the discipline, may see their potential for contributing to student development and so that all students may reap the benefits of this collaboration towards their development.

#### **Varia**

- L. Roy informed the Educational Committee of resolutions to be made by the Council of Commissioners discussing requests made to MEES to authorize additional vocational programs at ACCESS.
- Concurrent Studies were also addressed.

The next meeting is scheduled for April 30, 2018.

Audit (Finance/Material Resources) P. Booth Morrison

The Committee met on April 10, 2018.

Items discussed:

Finance: School Taxation 2018-2019. Law 166 will be in effect starting July 1, 2018. The rate will be 0.17832 per \$100.

**Ressources matérielles :** Plusieurs sujets furent l'objet de discussion dont plusieurs sont à l'agenda pour adoption, y compris :

- L'achat de 146 iPads pour les écoles pour fins pédagogiques ;
- Le contrat de réfection des salles de toilettes à l'école secondaire régionale Centennial ; et
- Octroi d'un contrat pour la réfection de l'enveloppe du vestibule pour le bloc A et la rénovation de la bibliothèque de l'école secondaire régionale Heritage.

La commissaire Gour s'est enquis de l'entrée de l'école secondaire régionale Heritage. Le directeur général en fera le suivi.

Prochaine réunion sur convocation de la présidence.

Gouvernance et éthique – L. Llewelyn Cuffling

Aucun rapport.

Prochaine réunion sur convocation de la présidence.

Ressources humaines : – H. Dumont

La réunion eut lieu le 10 avril 2018.

**Directeur de l'école d'été :** Discussion et adoption de la résolution pour la nomination de M. Clifford Tam en tant que directeur de l'école d'été.

**Structure administrative :** Discussion des commentaires formulés pendant la période de consultation. Aucun changement à la structure.

Prochaine réunion sur convocation de la présidence.

**Material Resources:** several items discussed of which several were on the agenda for approval, including:

- The purchase of 146 iPads for pedagogical purposes for 14 schools;
- The contract for renovation of restrooms at Centennial Regional High School; and
- Awarding of a contract for renovation of the building envelope of the vestibule in the A-Wing and the renovation of the library at Heritage Regional High School.

Commissioner Gour inquired about the driveway at Heritage Regional High School. The Director General will follow-up on this enquiry.

The next meeting is at the call of the Chair.

Governance and Ethics – L. Llewelyn Cuffling

No report.

The next meeting is at call of the Chair.

Human Resources – H. Dumont

The committee met on April 10, 2018.

**Summer School Principal:** The resolution to appoint Mr. Clifford Tam to the position of Summer School Principal was discussed and approved.

**Administrative Structure:** The comments from the consultation were discussed. No change to the structure.

The next meeting is at the call of the Chair.

Marketing et communications A. Capobianco Skipworth

La réunion du comité de communication eut lieu le 17 avril 2018. Il y aura une autre réunion du comité pour analyser les commentaires reçus concernant l'ébauche de la Politique relative à la communication.

Les membres du comité de communication se sont rencontrés pour réviser la rétroaction concernant la Politique relative à la communication. La période de consultation s'est terminée la semaine dernière. Le comité ne fut pas en mesure de compléter la révision ce soir en raison des contraintes de temps. Puisqu'il est important de réviser et de traiter tous les commentaires, une autre réunion aura lieu aussitôt que possible. En raison de toutes les réunions ayant lieu cette semaine à la Commission scolaire Riverside, un Doodle sera envoyé aux membres pour déterminer la prochaine date de la réunion.

La prochaine réunion sera déterminée par Doodle.

ACSAQ – A. Capobianco Skipworth

La réunion du comité de l'ACSAQ eut lieu le 6 avril 2018.

Discussion de plusieurs sujets tels que :

- Plan stratégique
- Le projet de loi 166 (adopté)
- Vacances de la construction
- Élections scolaires
- Développement personnel
- Rapport sur les relations de travail
- Suivi du congrès annuel

La prochaine réunion est prévue le 24 mai 2018.

Les résolutions intitulées *Adoption du plan triennal d'allocation et de destination des immeubles pour 2018-2021* et *Adoption de la liste des écoles et des actes d'établissement pour 2018-2021* sont reportées à la réunion du Conseil des commissaires du 22 mai 2018.

Marketing and Communications - A. Capobianco Skipworth

The Communication Committee met on April 17, 2018. The Committee will meet again to address the comments made regarding the draft Communication Policy.

The Communication Committee met to review the feedback given regarding the Communication Policy, whereby the consultation period ended last week. The Committee was unable to complete the review this evening due to time constraints. As it is important to review and address each of the comments, the Committee will meet again as soon as possible. Due to the numerous Riverside School Board meetings this week, a Doodle will be sent out to the members to determine the next meeting date.

The next meeting is to be scheduled by Doodle.

QESBA – A. Capobianco Skipworth

The QESBA Committee met on April 6, 2018.

Many items were discussed such as:

- The Strategic Plan
- Bill 166, which has passed
- Construction holidays
- School Board Elections
- Personal Development
- Labour Relations Report
- Spring Conference update

The next meeting will be held on May 24, 2018.

The resolutions entitled *Adoption of Three-Year Plan for the Destination and Allocation of Immovables for 2018-2021* and *Adoption of Deeds of Establishment and List of Schools for 2018-2019* were deferred to the May 22, 2018 Council of Commissioners meeting.

Résolution HR510-20180417 <b>NOMINATION D'UN DIRECTEUR/ DIRECTRICE DE L'ÉCOLE D'ÉTÉ</b>	Resolution HR510-20180417 <b>APPOINTMENT OF A SUMMER SCHOOL PRINCIPAL</b>
CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;	WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;
IL EST PROPOSÉ par le commissaire Craig, appuyé par la commissaire Capobianco Skipworth, que monsieur Clifford Tam soit nommé au poste de directeur de l'école d'été 2018.  ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ	IT IS MOVED by Commissioner Craig, seconded by Commissioner Capobianco Skipworth, that Mr. Clifford Tam be appointed to the position of Summer School Principal 2018.  UNANIMOUS
Résolution HR511-20180417 <b>ADOPTION DE LA STRUCTURE ADMINISTRATIVE 2018-2019</b>	Resolution HR511-20180417 <b>ADOPTION OF THE 2018-2019 ADMINISTRATIVE STRUCTURE</b>
CONSIDÉRANT que la période de consultation requise selon les articles de la politique de gestion des cadres et gérants en ce qui a trait à la structure administrative pour l'année scolaire 2018-2019 a été respectée ;	WHEREAS the required period of consultation, as per the provisions of the management policy, with respect to the administrative structure for the 2018-2019 school year was followed;
CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et appuyée par le comité des ressources humaines ;	WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;
IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par le commissaire Horrell, que le Conseil des commissaires approuve la structure administrative pour l'année scolaire 2018-2019 telle que présentée.  ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	IT IS MOVED BY Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Horrell, that the Council of Commissioners approve the Administrative Structure for the 2018-2019 school year as presented.  UNANIMOUS
Résolution E159-20180417 <b>DEMANDE D'AUTORISATION PERMANENTE AFIN D'OFFRIR LE PROGRAMME D'ASSISTANCE TECHNIQUE EN PHARMACIE # 5802 (EN ANGLAIS) À PARTIR DE L'ANNÉE SCOLAIRE 2019-2020</b>	Resolution E159-20180417 <b>REQUEST FOR THE PERMANENT AUTHORIZATION TO OFFER THE PHARMACY TECHNICAL ASSISTANCE PROGRAM #5802 (IN ENGLISH) BEGINNING WITH THE 2019-2020 SCHOOL YEAR</b>
CONSIDÉRANT que le centre ACCESS a reçu depuis 2009 une autorisation provisoire afin d'offrir ce programme en anglais sur son	WHEREAS ACCESS Centre has received since 2009 a provisional authorization to offer this program in English on its territory and has



territoire et que huit (8) cohortes ont complété ce programme avec succès ;	had eight (8) cohorts successfully complete the program;
CONSIDÉRANT que l'autorisation provisoire prend fin au mois de juin 2019 ;	WHEREAS the provisional authorization is coming to an end in June 2019;
CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside désire diversifier son offre de service à la communauté anglophone de son territoire ;	WHEREAS Riverside School Board is seeking to diversify the services offered to the Anglophone community on its territory;
CONSIDÉRANT que les perspectives professionnelles 2013-2017 de Service Québec sont bonnes dans ce domaine en Montérégie, dans la RMR (Région métropolitaine de recensement) de Montréal et dans l'ensemble du Québec ;	WHEREAS the 2013-2017 professional perspectives of Service Québec are good in this field, in the Montérégie, in the Montreal CMA (Census Metropolitan Area) and in the other parts of Quebec;
CONSIDÉRANT que le centre ACCESS continue de démontrer un haut niveau de succès dans ce programme ainsi qu'un haut niveau de diplomation à chaque année ;	WHEREAS ACCESS Centre continues to demonstrate a high level of success with this program along with a high rate of graduation every year;
CONSIDÉRANT que le centre ACCESS a développé un haut niveau d'expertise au cours des dernières années dans ce secteur ;	WHEREAS ACCESS Centre has developed a high level of expertise in the field over the years;
CONSIDÉRANT que Service Québec appuie et fait la promotion de notre formation MFOR Bonnes pratiques de pharmacovigilance ;	WHEREAS Service Québec supports and promotes our training MFOR Best Pharmacovigilance Practices;
IL EST PROPOSÉ par le commissaire Michaud, appuyé par le commissaire Horrell, que la Commission scolaire Riverside demande au MEES l'autorisation permanente afin d'offrir le programme # 5802 <i>Assistance technique en pharmacie (en anglais)</i> à partir de l'année scolaire 2019-2020 ; et	IT IS MOVED by Commissioner Michaud, seconded by Commissioner Horrell, that Riverside School Board request from the MEES the permanent authorization to offer the program #5802 <i>Pharmacy Technical Assistance Program (in English)</i> starting as of the 2019-2020 school year; and
Qu'une copie de cette résolution soit transmise au Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, et à chacun des députés situés sur notre territoire.	THAT a copy of this resolution be sent to the Minister of Education, Recreation and Sports, as well as to the Members of the National Assembly situated on our territory.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	UNANIMOUS

<p>Résolution E160-20180417  <b>DEMANDE D'AUTORISATION PROVISOIRE AFIN D'OFFRIR LE PROGRAMME D'INFOGRAPHIE # 5844 (EN ANGLAIS) POUR LES ANNÉES SCOLAIRES 2019-2020 À 2023-2024</b></p>	<p>Resolution E160-20180417  <b>REQUEST FOR THE PROVISIONAL AUTHORIZATION TO OFFER THE COMPUTER GRAPHICS #5844 (IN ENGLISH) FOR THE 2019-2020 TO 2023-2024 SCHOOL YEARS</b></p>
<p>CONSIDÉRANT que le centre ACCESS désire offrir un programme en concomitance intégré au secteur des jeunes ;</p>	<p>WHEREAS ACCESS Centre wishes to offer a concurrent study program as part of the youth sector;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le centre ACCESS désire offrir un nouveau programme dans une école secondaire ;</p>	<p>WHEREAS ACCESS Centre wishes to offer a new program in a high school;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le nouveau programme doit pouvoir attirer les élèves de moins de 18 ans et avoir une bonne perspective d'emploi ;</p>	<p>WHEREAS the new program must be able to attract students under 18 years old and have good job prospects;</p>
<p>CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside désire diversifier son offre de service à la communauté anglophone située sur son territoire ;</p>	<p>WHEREAS Riverside School Board is seeking to diversify the services offered to the Anglophone community on its territory;</p>
<p>CONSIDÉRANT que les perspectives professionnelles 2013-2017 de Service Québec sont favorables dans ce domaine en Montérégie, et acceptable dans la RMR (Région métropolitaine de recensement) de Montréal et dans l'ensemble du Québec ;</p>	<p>WHEREAS the 2013-2017 professional perspectives of Service Québec are favorable in this domain, in the Montérégie, and acceptable in the Montreal CMA (Census Metropolitan Area) and in the other parts of Quebec;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le centre ACCESS continue de démontrer un haut niveau de succès dans tous ses programmes ainsi qu'un haut niveau de diplomation à chaque année ;</p>	<p>WHEREAS ACCESS Centre continues to demonstrate a high level of success with all its programs along with a high rate of graduation every year;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le centre ACCESS a développé un haut niveau d'expertise au cours des dernières années dans des programmes en lien avec ce secteur ;</p>	<p>WHEREAS ACCESS Centre has developed a high level of expertise in programs in this field over the years;</p>
<p>IL EST PROPOSÉ par la commissaire Butler, appuyé par la commissaire Aguiar, que la Commission scolaire Riverside demande au MEES l'autorisation permanente afin d'offrir le programme # 5844 <i>Infographie (en anglais)</i> à partir de l'année scolaire 2019-2020 ; et</p>	<p>IT IS MOVED by Commissioner Butler, seconded by Commissioner Aguiar, that Riverside School Board requests from the MEES the provisional authorization to offer the program #5844 <i>Computer Graphics (in English)</i> starting as of the 2019-2020 school year; and</p>
<p>Qu'une copie de cette résolution soit transmise au Ministre de l'Éducation, du Loisir</p>	<p>That a copy of this resolution be sent to the Minister of Education, Recreation and Sports,</p>

<p>et du Sport, et à chacun des députés situés sur notre territoire.</p> <p style="text-align: center;"><b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b></p>	<p>as well as to the Members of the National Assembly situated on our territory.</p> <p style="text-align: center;"><b>UNANIMOUS</b></p>
<p>Résolution MR355-20180217 <b>AUTORISATION D'ACHAT DE 146 IPADS À DES FINS PÉDAGOGIQUES POUR 14 ÉCOLES</b></p>	<p>Resolution MR355-20180217 <b>AUTHORIZATION TO PURCHASE 146 IPADS FOR PEDAGOGICAL PURPOSES FOR 14 SCHOOLS</b></p>
<p>ÉTANT DONNÉ que les écoles de la Commission scolaire Riverside, après analyse de différentes tablettes, ont identifié que les besoins pédagogiques sont rencontrés en totalité par les iPads ;</p>	<p>WHEREAS Riverside School Board schools have identified pedagogical needs that, after review of different tablets, are met completely by iPads;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ qu'il n'est pas possible d'aller en soumission pour l'achat de 146 iPads car ceux-ci sont vendus au même prix à travers le Canada ;</p>	<p>WHEREAS it is not possible to go for bids for the purchase of 146 iPads as these are sold at the same price within Canada;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ que les écoles de la Commission scolaire Riverside possèdent et utilisent 1 234 iPads à des fins pédagogiques ;</p>	<p>WHEREAS Riverside School Board schools already possess and use 1,234 iPads for pedagogical purposes;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ qu'il n'y a pas de tablettes disponibles suite à une soumission publique provinciale par achat centralisé depuis plus d'une année ;</p>	<p>WHEREAS there have been no tablets available by provincial public tender for centralized purchase for more than a year;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ que la <i>Politique d'achat et biens et services</i> stipule à l'article 5.5.7 que dans le cas d'un fournisseur unique, un contrat de gré à gré peut être conclu suite à une autorisation ;</p>	<p>WHEREAS the <i>Policy on the Purchase of Goods and Services</i> states in article 5.5.7 that in the case of sole source supplier, a mutual agreement contract may be awarded subject to authorization;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ que la <i>Politique d'achat et biens et services</i> stipule à l'article 5.5.8 que, si l'achat est en-dessous du seuil déterminé par la loi, une dérogation exceptionnelle à la politique peut être autorisée. Ce type d'exception est sujet à une approbation spécifique préalable ;</p>	<p>WHEREAS the <i>Policy on the Purchase of Goods and Services</i> states at article 5.5.8 that if purchase is below the threshold determined by law, an exceptional derogation to the present policy can be authorized. Such a case shall be subject to specific prior approval;</p>
<p>ÉTANT DONNÉ que le montant de 91 747,76 \$ pour l'achat d'iPads pour les besoins pédagogiques des écoles en 2017-2018 est en-dessous du seuil déterminé par la loi ;</p>	<p>WHEREAS the amount of \$91,747.76 for the 2017-2018 purchase of iPads for the pedagogical needs of the schools is below the threshold determined by the law;</p>

ÉTANT DONNÉ que le Conseil des commissaires peut autoriser, dans les circonstances actuelles, selon les articles 5.5.7 et 5.5.8, de négocier de gré à gré avec Apple Canada Inc. pour l'achat d'iPads ;	WHEREAS Council of Commissioners can authorize under the current circumstances, as per articles 5.5.7 and 5.5.8 to negotiate under mutual agreement with Apple Canada Inc. to purchase iPads;
ÉTANT DONNÉ que les montants sont disponibles dans le budget 2017-2018 de chacune des 14 écoles de Riverside ;	WHEREAS monies are available within the 2017-2018 budget of each of the 14 Riverside schools;
ÉTANT DONNÉ que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (Finance et Ressources matérielles) ;	WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;
IL EST PROPOSÉ par le commissaire Giummarra, appuyé par le commissaire Michaud, que la Commission scolaire Riverside achète 146 iPads au montant de 91 747,76 \$, avant taxes, et d'autoriser le Directeur général à signer le bon de commande à cet effet. ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	IT IS MOVED by Commissioner Giummarra, seconded by Commissioner Michaud, that Riverside School Board purchase 146 iPads for an amount of \$91,747.76, before taxes, and that the Director General be authorized to sign the purchase order to that effect.  UNANIMOUS
Résolution MR356-20180417 <b>OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA RÉNOVATION DE SALLES DE TOILETTES À L'ÉCOLE SECONDAIRE REGIONALE CENTENNIAL À GREENFIELD PARK</b>	Resolution MR356-20180417 <b>AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RENOVATION OF RESTROOMS AT CENTENNIAL REGIONAL HIGH SCHOOL IN GREENFIELD PARK</b>
CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a demandé, par Résolution MR346-20170619, les argents nécessaires en vue de procéder à ce projet ;	WHEREAS Riverside School Board has, through Resolution MR346-20170619, requested monies to proceed with this project;
CONSIDÉRANT que le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) a accordé une allocation, à l'intérieur de la mesure de <i>Maintien des bâtiments</i> , en vue de procéder à ce projet ;	WHEREAS the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) has allocated monies within the measure " <i>Maintien des bâtiments</i> " to proceed with this project;
CONSIDÉRANT l'appel d'offres public ouvert le 13 mars 2018 et les résultats suivants (prix taxes en sus) :	WHEREAS a public call for tenders was received on March 13, 2018 and results are as follows (prices before taxes):
Construction Belfor Inc. Constructions R.D.J. Inc. Constructions Pier-Jal Inc. Parfait Électrique Inc. (Proconstruction)	\$678,610.73 \$680,200.00 \$708,700.00 \$719,999.67

<p>CONSIDÉRANT qu'à la suite de l'analyse des soumissions faite par le professionnel au dossier, la firme Labbé Architectes Inc., recommande le plus bas soumissionnaire jugé conforme ;</p>	<p>WHEREAS further to the analysis performed by the professional firm Labbé Architectes Inc., the lowest bidder in conformity has been recommended;</p>
<p>CONSIDÉRANT que ce projet rencontre toutes les conditions requises pour être accepté à l'intérieur de la mesure de <i>Maintien des bâtiments</i> ;</p>	<p>WHEREAS this project meets all requirements to qualify within the mesure "<i>Maintien des bâtiments</i>";</p>
<p>CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;</p>	<p>WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;</p>
<p>IL EST PROPOSÉ par le commissaire Michaud, appuyé par la commissaire Aguiar, que la Commission scolaire Riverside accepte la recommandation de la firme Labbé Architectes Inc. d'octroyer le contrat pour la rénovation de salles de toilettes à l'école secondaire régionale Centennial au plus bas soumissionnaire conforme soit, Construction Belfor Inc., au montant de 678 610,73 \$, taxes en sus, et d'autoriser le directeur général à signer le contrat à cet effet.</p> <p style="text-align: center;">ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</p>	<p>IT IS MOVED by Commissioner Michaud, seconded by Commissioner Aguiar, that Riverside School Board accepts the recommendation of the professional firm Labbé Architectes Inc. to award the contract for the renovation of restrooms at Centennial Regional High School to the lowest bidder in conformity, Construction Belfor Inc., for the amount of \$678,610.73, excluding taxes, and that the Director General be authorized to sign the contract to that effect.</p> <p style="text-align: center;">UNANIMOUS</p>
<p>Résolution MR357-20180417  <b>OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE L'ENVELOPPE DU VESTIBULE, BLOC « A » ET LA RÉNOVATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE RÉGIONALE HÉRITAGE À SAINT-HUBERT</b></p>	<p>Resolution MR357-20180417  <b>AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RENOVATION OF THE BUILDING ENVELOPE OF THE VESTIBULE IN THE A-WING AND THE RENOVATION OF THE LIBRARY AT HERITAGE REGIONAL HIGH SCHOOL IN ST. HUBERT</b></p>
<p>CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a demandé, par Résolution MR346-20170619, les argents nécessaires en vue de procéder à ce projet ;</p>	<p>WHEREAS Riverside School Board has, through Resolution MR346-20170619, requested monies to proceed with this project;</p>
<p>CONSIDÉRANT que le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) a accordé une allocation, à l'intérieur de la mesure de <i>Maintien des bâtiments</i>, en vue de procéder à ce projet ;</p>	<p>WHEREAS the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) has allocated monies within the mesure "<i>Maintien des bâtiments</i>" to proceed with this project;</p>

<p>CONSIDÉRANT l'appel d'offres public ouvert le 19 mars 2018 et les résultats suivants (prix taxes en sus) :</p> <p style="text-align: center;">Parfait Électrique Inc.(Proconstruction) Constructions R.D.J. Inc. Groupe MTKR Inc.</p>	<p>WHEREAS a public call for tenders was received on March 19, 2018 and results are as follows (prices before taxes):</p> <p style="text-align: center;">\$735,999.52 \$765,400.00 \$809,700.00</p>
<p>CONSIDÉRANT qu'à la suite de l'analyse des soumissions faite par le professionnel au dossier, la firme Leclerc associés Architectes Inc. recommande le plus bas soumissionnaire jugé conforme ;</p>	<p>WHEREAS further to the analysis performed by the professional firm Leclerc Associés Architectes Inc., the lowest bidder in conformity has been recommended;</p>
<p>CONSIDÉRANT que ce projet rencontre toutes les conditions requises pour être accepté à l'intérieur de la mesure de <i>Maintien des bâtiments</i> ;</p>	<p>WHEREAS this project meets all requirements to qualify within the mesure "<i>Maintien des bâtiments</i>";</p>
<p>CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;</p>	<p>WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;</p>
<p>IL EST PROPOSÉ par la commissaire Capobianco Skipworth, appuyé par le commissaire Horrell, que la Commission scolaire Riverside accepte la recommandation de la firme Leclerc associés Architectes Inc. d'octroyer le contrat pour la réfection de l'enveloppe du vestibule 'A' et la rénovation de la bibliothèque de l'école secondaire régionale Héritage, au plus bas soumissionnaire conforme soit, Parfait Électrique Inc. (Proconstruction), au montant de 735 999,52 \$, taxes en sus, et d'autoriser le directeur général à signer le contrat à cet effet.</p> <p style="text-align: center;"><b>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</b></p>	<p>IT IS MOVED by Commissioner Capobianco Skipworth, seconded by Commissioner Horrell, that Riverside School Board accepts the recommendation of the professional firm Leclerc Associés Architectes Inc. to award the contract for the renovation of the building envelope of the vestibule in the A-Wing and the renovation of the library at Heritage Regional High School, to the lowest bidder in conformity, Parfait Électrique Inc. (Proconstruction), for the amount of \$735,999.52, excluding taxes, and that the Director General be authorized to sign the contract to that effect.</p> <p style="text-align: center;"><b>UNANIMOUS</b></p>
<p>Résolution B662-20180417 <b>AUTORISATION D'ASSISTER AU CONGRÈS DE L'ACSAQ DE 2018</b></p>	<p>Resolution B662-20180417 <b>AUTHORIZATION TO ATTEND THE 2018 QESBA SPRING CONFERENCE</b></p>
<p>CONSIDÉRANT que la plupart des commissaires assistent au congrès annuel de l'ACSAQ ;</p>	<p>WHEREAS the QESBA Spring Conference is attended by most commissioners;</p>
<p>CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside sera l'hôte du congrès annuel cette année ;</p>	<p>WHEREAS Riverside School Board is hosting the Spring Conference this year;</p>

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn Cuffling, appuyé par le commissaire Horrell, que les commissaires puissent assister au congrès annuel de l'ACSAQ 2018 à Québec du 24 mai au 26 mai 2018 ; et	IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn Cuffling, seconded by Commissioner Horrell, that Commissioners may attend the 2018 QESBA Spring Conference in Québec City from May 24 to May 26, 2018; and
QUE le secrétaire général soit autorisé à rembourser les dépenses encourues lors de cette conférence.	THAT the Secretary General be authorized to reimburse the expenses incurred regarding this conference.
ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ	UNANIMOUS

La correspondance est disponible sur demande.	Correspondence is available upon request.
---	---

<b>QUESTIONS DU PUBLIC : 21 h 35</b>	<b>QUESTIONS FROM THE PUBLIC: 9:35 p.m.</b>
Aucune	None

<b>BRAVOS:</b>  La commissaire Aguiar a transmis ses remerciements pour les condoléances reçues.  La commissaire Butler a félicité l'école Saint-Johns pour son Festival des nations.  Le commissaire Craig a félicité l'école secondaire régionale Heritage pour avoir accueilli les élèves cris.  La commissaire Gour a félicité l'école de Saint-Lambert pour son évènement La Coupe des enfants ; l'école Good Shepherd pour sa foire multiculturelle ; l'école primaire St-Jude pour son évènements portes ouvertes et l'école Harold Napper pour sa production du Magicien d'Oz.	<b>BRAVOS:</b>  Commissioner Aguiar thanked everyone for the condolences.  Commissioner Butler congratulated St-Johns Festival of Nations.  Commissioner Craig congratulated Heritage Regional High School for hosting Cree students.  Commissioner Gour congratulated St. Lambert Elementary for the Kids' Cup; Good Shepherd School for its Multicultural Fair; St. Jude Elementary for the Open House; and Harold Napper School for its production of The Wizard of Oz.
--	--

<b>LEVÉE DE LA SÉANCE :</b>  IL EST PROPOSÉ par la commissaire Butler, appuyé par le commissaire Craig, que la séance soit levée à 21 h 42.	<b>CLOSING:</b>  IT IS MOVED by Commissioner Butler, seconded by Commissioner Craig, at 9:42 p.m. that the meeting be closed.
---	---



---

Dan Lamoureux, président / Chairman



---

Lesley Jewelyn Cuffling, vice-présidente / Vice-Chair



---

John McLaren, secrétaire général / Secretary General